

Reading/comprehension/translation practise:

Read the extract of the story *Dari mana asal usul orang Indonesia?* Complete the *Find the Indonesian phrases* and the *English translation* activities.

<https://www.tribunnews.com/pendidikan/2021/06/16/asal-usul-nenek-moyang-bangsa-indonesia-ini-teori-dari-para-ahli>

Asal-usul Nenek Moyang Bangsa Indonesia, Ini Teori dari Para Ahli

Rabu, 16 Juni 2021 20:50 WIB

TRIBUNNEWS.COM - Simak inilah pembahasan mengenai asal-usul **nenek moyang** atau asal mula kedatangan suku bangsa Indonesia.

1.

Kosa kata

Ahli - Expert

Simak - Study & think about to understand

Bahas - Discuss

Find the Indonesian phrases that mean:

Origins _____

Ancestors _____

Beginnings _____

Ethnic people _____

English translation

Menurut Drs. Moh Ali, bangsa Indonesia berasal dari daerah Yunan-Cina.

Moh Ali mengatakan bahwa leluhur orang Indonesia berasal dari hulu-hulu sungai besar yang terletak di daratan Asia dan mereka berdatangan secara bergelombang.

Ciri-ciri gelombang pertama adalah kebudayaan **Neolitikum** dengan jenis perahu bercadik satu, sedangkan gelombang kedua menggunakan perahu bercadik dua.

2.

Kosa kata

Mengatakan - Say/said

Leluhur - Ancestor

Hulu - Upstream

Ciri - Feature

Perahu bercadik - Outrigger boat

Find the Indonesian phrases that mean:

Came in waves _____

Single outrigger boat _____

Whereas/while _____

English translation

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Menurut Sarasin bersaudara, penduduk asli Kepulauan Indonesia adalah ras berkulit gelap dan bertubuh kecil. Mereka mulanya tinggal di Asia bagian tenggara.

Ketika zaman es mencair dan air laut naik hingga terbentuk Laut Cina Selatan dan Laut Jawa, sehingga memisahkan pegunungan vulkanik Kepulauan Indonesia dari daratan utama.

4.

Kosa kata

Tubuh - Body

Mencair - Melt

Hingga - Until

Bentuk - Form

Pisah - Seperate

Daratan - Landmass

Find the Indonesian phrases that mean:

Original inhabitants _____

Dark skin race _____

Ice age _____

Causing _____

English translation

Beberapa penduduk asli Kepulauan Indonesia tersisa dan menetap di daerah-daerah pedalaman, sedangkan daerah pantai dihuni oleh penduduk pendatang.

Penduduk asli itu disebut sebagai suku bangsa Vedda oleh Sarasin.

5.

Kosa kata

Sisa - Leftover/remain

Huni - Inhabit

Pendatang - Migrants

Sebut - Call/name

Find the Indonesian phrases that mean:

Settled in the inland regions _____

English translation

Ras yang masuk dalam kelompok ini adalah suku bangsa Hieng di Kamboja, Miaotse, Yao-Jen di Cina, dan Senoi di Semenanjung Malaya.

Beberapa suku bangsa seperti Kubu, Lubu, Talang Mamak yang tinggal di Sumatra dan Toala di Sulawesi merupakan penduduk tertua di Kepulauan Indonesia.

6.

Kosa kata

Kelompok - Group

Find the Indonesian phrases that mean:

Included _____

Oldest inhabitants _____

Archipelago/islands _____

English translation

Mereka mempunyai hubungan erat dengan nenek moyang Melanesia masa kini dan orang Vedda yang saat ini masih terdapat di Afrika, Asia Selatan, dan Oceania.

Vedda itulah manusia pertama yang datang ke pulau-pulau yang sudah berpenghuni.

Mereka membawa budaya perkakas batu.

Kedua ras Melanesia dan Vedda hidup dalam budaya mesolitik.

7.

Kosa kata

Budaya - culture

Find the Indonesian phrases that mean:

Closely connected _____

Stone tools _____

English translation

Kemudian, pendatang berikutnya membawa budaya baru, yaitu budaya neolitik.

Para pendatang baru itu jumlahnya jauh lebih banyak daripada penduduk asli.

Mereka datang dalam dua tahap, dan oleh Sarasin disebut sebagai **Proto Melayu** dan **Deutro Melayu**.

8.

Kosa kata

Jumlah - Amount/number

Tahap - Stage/phase

Find the Indonesian phrases that mean:

The new comers _____

English translation

1. Proto Melayu

Proto Melayu diyakini sebagai **nenek moyang** orang Melayu Polinesia yang tersebar dari Madagaskar sampai pulau-pulau paling timur di Pasifik. Mereka diperkirakan datang dari Cina bagian selatan. Ras Melayu ini mempunyai ciri-ciri rambut lurus, kulit kuning kecoklatan-coklatan, dan bermata sipit.

9.

Kosa kata

Sebar - Spread

Find the Indonesian phrases that mean:

Believed/estimated/thought _____

Straight hair _____

Yellow-brownish skin _____

Almond eyes _____

English translation

Dari Cina bagian selatan (Yunan) mereka bermigrasi ke Indocina dan Siam, kemudian ke Kepulauan Indonesia. Mula-mula mereka menempati pantai-pantai Sumatera Utara, Kalimantan Barat, dan Sulawesi Barat. Ras **Proto Melayu** ini membawa peradaban batu di Kepulauan Indonesia.

10.

Kosa kata

Menempati - Stay/inhabit/settle

Find the Indonesian phrases that mean:

At the start _____

Stone Age culture _____

English translation

Saat para imigran baru datang yaitu Deutero Melayu (Ras Melayu Muda), mereka berpindah masuk ke pedalaman dan mencari tempat baru ke hutan-hutan sebagai tempat huniannya. Ras **Proto Melayu** itu pun kemudian mendesak keberadaan penduduk asli.

11.

Kosa kata

Mendesak - Pressure

Find the Indonesian phrases that mean:

Moved inland _____

Dwelling place _____

The existence of the indigenous _____

English translation

Kehidupan di dalam hutan-hutan menjadikan mereka terisolasi dari dunia luar, sehingga memudahkan peradaban mereka. Penduduk asli dan Ras Proto Melayu itu pun kemudian melebur, kemudian menjadi suku bangsa Batak, Dayak, Toraja, Alas, dan Gayo.

12.

Kosa kata

Pudar - Fade

Melebur - Integrate

English translation

2. Deutero Melayu

Deutero Melayu merupakan ras yang datang dari Indocina bagian utara. Mereka membawa budaya baru berupa perkakas dan senjata besi di Kepulauan Indonesia, atau Kebudayaan Dongson. Mereka seringkali disebut juga orang-orang Dongson.

13.

Kosa kata

Berupa - In the form of

Find the Indonesian phrases that mean:

Metal tools and weaponry _____

English translation

Peradaban mereka lebih tinggi daripada ras [Proto Melayu](#). Mereka dapat membuat perkakas dari perunggu. Peradaban mereka ditandai dengan keahlian mengerjakan logam dengan sempurna.

14.

Kosa kata

Perunggu - Bronze

Ditandai - Marked/characterised

Logam - Metal

Sempurna - Perfect

Peradaban - Civilisation

Find the Indonesian phrases that mean:

Expertise _____

English translation

Perpindahan mereka ke Kepulauan Indonesia dapat dilihat dari rute persebaran alat-alat yang mereka tinggalkan di beberapa kepulauan di Indonesia, yaitu berupa kapak persegi panjang. Peradaban ini dapat dijumpai di Malaka, Sumatera, Kalimantan, Filipina, Sulawesi, Jawa, dan Nusa Tenggara Timur.

15.

Kosa kata

Alat - Tool/implement
Yaitu - Which are
Jumpa - Meet /find

Tinggalkan - Leave/left
Kapak - Axe

Find the Indonesian phrases that mean:

Relocation _____

Dispersion/spread _____

Long rectangular shape _____

English translation

3. Melanesoid

Ras lain yang terdapat di Kepulauan Indonesia adalah ras Melanesoid. Mereka tersebar di lautan Pasifik di pulau-pulau yang letaknya sebelah Timur Irian dan benua Australia. Di Kepulauan Indonesia mereka tinggal di Papua Barat, Ambon, Maluku Utara, dan Nusa Tenggara Timur. Bersama dengan Papua-Nugini dan Bismarck, Solomon, New Caledonia dan Fiji, Vanuatu, mereka tergolong rumpun Melanesoid.

16.

Kosa kata

Tergolong - Grouped/classified

Rumpun - Family/sub-group

English translation

Pada mulanya kedatangan Bangsa Melanesoid di Kepulauan Indonesia berawal saat zaman es terakhir, yaitu tahun 70.000 SM. Pada saat itu Kepulauan Indonesia belum berpenghuni. Ketika suhu turun hingga mencapai kedinginan maksimal, air laut menjadi beku. Permukaan laut menjadi lebih rendah 100 m dibandingkan permukaan saat ini. Pada saat itulah muncul pulau-pulau baru.

17.

Kosa kata

Beku- Frozen *Mencapai* - Reach
Muncul - Appear

Find the Indonesian phrases that mean:

In the beginning _____

Started _____

Not yet inhabited _____

Temperature decreased _____

Sea level/surface _____

English translation

Adanya pulau-pulau itu memudahkan makhluk hidup berpindah dari Asia menuju kawasan Oseania. Bangsa Melanesoid melakukan perpindahan ke timur hingga ke Papua, selanjutnya ke Benua Australia, yang sebelumnya merupakan satu kepulauan yang terhubung dengan Papua. Bangsa Melanesoid saat itu mencapai 100 ribu jiwa meliputi wilayah Papua dan Australia. Peradaban bangsa Melanesoid dikenal dengan paleotikum.

18.

Kosa kata

Kawasan - Region

Selanjutnya - Continuing to

Terhubung - Connected

Meliputi - Covering

Find the Indonesian phrases that mean:

The existence of _____

Made easier _____

Living creature _____

Known as _____

English translation

4. Negrito dan Weddid

Sebelum kedatangan kelompok-kelompok Melayu tua dan muda, negeri kita sudah terlebih dulu memasukkan orang-orang Negrito dan Weddid. Sebutan Negrito diberikan oleh orang-orang Spanyol karena yang mereka jumpai itu berkulit hitam mirip dengan jenis-jenis Negro.

19.

Kosa kata

Kemasukan - Was entered by

Mirip - Similar

Find the Indonesian phrases that mean:

Has been earlier/firstly _____

English translation

Sejauh mana kelompok Negrito itu bertalian darah dengan jenis-jenis Negro yang terdapat di Afrika serta kepulauan Melanesia (Pasifik), demikian pula bagaimana sejarah perpindahan mereka, belum banyak diketahui dengan pasti.

20.

Kosa kata

Tali - Rope

Pasti - Sure/certainty

Find the Indonesian phrases that mean:

As to how far _____

Blood connected _____

As well as _____

Migration history _____

English translation

Weddid artinya jenis Wedda yaitu bangsa yang terdapat di Pulau Ceylon (Srilanka). Persebaran orang-orang Weddid di Nusantara cukup luas, misalnya di Palembang dan Jambi (Kubu), di Siak (Sakai) dan di Sulawesi pojok tenggara (Toala, Tokea dan Tomuna).

21.

Find the Indonesian phrases that mean:

Quite wide/extensive _____

English translation

Sumber: Buku Sejarah Indonesia SMA/MA/SMK/MAK Kelas X Semester 1, Amurwani Dwi L., Restu Gunawan, Sardiman AM, Mestika Zed, Wahdini Purba, Wasino, dan Agus Mulyana (2014).